

**Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca de Japón**

**Proyecto de Fortalecimiento de Cooperación y Generación de Negocios  
de los Agricultores Nikkeis de América Latina 2023-24**



# **Entrenamiento e Intercambio en Japón**

## **Convocatoria de Inscripción**

**Agosto 2023**

**CKC CHUO KAIHATSU CORPORATION**

CKC Brasil  
Rua Castro Alves 527, Aclimação, São Paulo - SP  
CEP-01532-001, São Paulo – Brasil  
TEL +55-11-3208-9610  
E-Mail: [nikkeiagri@ckcbrasil.com.br](mailto:nikkeiagri@ckcbrasil.com.br)

## 1. Información general del programa en Japón

### (1) Programa

Van a ser 3 cursos del programa de entrenamiento e intercambio en Japón, que se muestran en la siguiente tabla. \*Las fechas indicadas son provisionales.

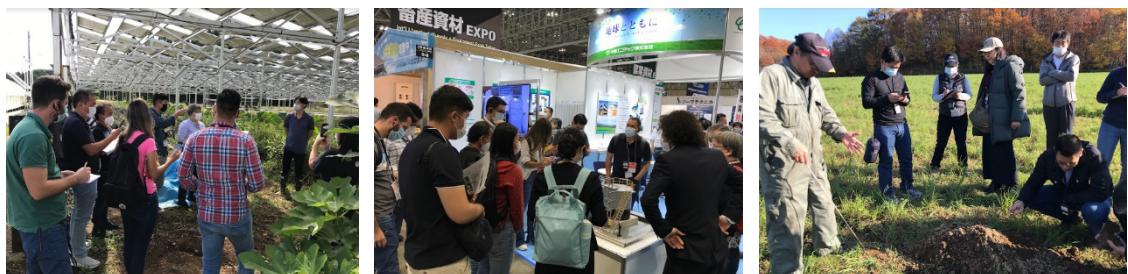
Curso		Fechas (Salida - Regreso)	Cupo
1	A: Curso [Suelo]	30/09 – 20/10/2023	6
2	A: Curso [Branding]	21/10 – 10/11/2023	6
3	B: Intercambio [Agri-Food Business]	10/11 – 25/11/2023	10
Total			22

### (2) Selección de los candidatos

	A: Entrenamiento técnico Curso [Suelo] [Branding]	B: Intercambio [Agri-Food Business]
Inicio de las inscripciones	01/08/2023	01/08/2023
Fin de las inscripciones	20/08/2023	03/09/2023
Selección	Final de agosto	Inicio de septiembre
Aviso de resultado	Hasta 01/09/2023	Hasta 15/09/2023

- \* La inscripción comenzará el 31 de julio en la 1<sup>a</sup> Reunión de fortalecimiento de los agricultores Nikkeis. Los interesados deberán llenar el formulario designado (Microsoft Word) y enviar desde la página web del proyecto <http://www.nikkeiagri.jp>
- \* Junto con el análisis de formulario enviado, existe la posibilidad de que podamos hacer una teléfono o entrevista en línea (Zoom, etc.), pero no todos los candidatos serán entrevistados.
- \* CKC Brasil informará los resultados a todos los candidatos hasta la fecha de aviso.
- \* Dependiendo del número de inscripción, podremos sugerir otro curso distinto que del deseado.

#### Fotos de los entrenamientos en Japón en 2022



## 2. Condición para la inscripción

### (1) Requisito de inscripción

#### A: Entrenamiento técnico Curso [Suelo] [Branding]

- Personas relacionadas con las organizaciones agrícolas Nikkeis y las asociaciones Nikkeis (inscripción abierta para las personas no Nikkeis también)
- Personas que son recomendadas por sus entidades y se espera que desempeñen un papel activo en sus entidades.
- **Persona que tiene objetivos claros en aprender y retribuir a su entidad/comunidad Nikkei**
- No hay límites de número de candidatos por entidades. Sin embargo, si hay varias personas de la misma entidad, podemos verificar la prioridad dentro de la entidad.
- Quien no ha participado en el entrenamiento de este proyecto en los últimos 5 años (desde 2018)

#### B: Intercambio Industria-Academia-Gobierno [Agri-Food Business]

- Personas del sector agrícola y de alimentación
- No limitado a agricultores, pero a políticos, entidades públicas, comercio, institutos de investigación, persona no Nikkei, etc.
- **Persona que tiene un plan de negocios claro entre Japón y Latinoamérica.**
- **Persona que tiene conexiones con Japón o la comunidad Nikkei**
- Persona que puede realizar relaciones públicas ampliamente después del regreso.

### (2) Edad

- Mayor que 18 años de edad. Pero como el objetivo es capacitar a la próxima generación de líderes, priorizaremos a las personas más jóvenes y también evaluaremos a las personas con cierta experiencia de trabajo para que los aprendizajes se apliquen en su trabajo diario.

### (3) Dominio de idioma

- No es necesario tener conocimiento del idioma japonés (si es necesario contrataremos un intérprete).
- Si hay participantes que tienen dificultades en japonés en el grupo, posiblemente pediremos las colaboraciones de los participantes que tengan dominio de la lengua japonesa.

### 3. Documentos necesarios

#### A: Entrenamiento técnico Curso [Suelo] [Branding]

Los interesados deberán enviar el formulario rellenado (Microsoft Word) junto con la carta de recomendación de su entidad y enviar desde la página web del proyecto <http://www.nikkeiagri.jp> hasta el 20 de agosto de 2023.

##### 1. Formulario de inscripción [Microsoft Word]

##### 2. Carta de recomendación de su entidad (formato libre, con el motivo de la recomendación) [Escaneado en PDF]

#### B: Intercambio Industria-Academia-Gobierno [Agri-Food Business]

Los interesados deberán enviar el formulario rellenado (Microsoft Word) junto con la carta de recomendación de su entidad y enviar desde la página web del proyecto <http://www.nikkeiagri.jp> hasta el 3 de setiembre de 2023.

##### 1. Formulario de inscripción [Microsoft Word]

##### 2. Plan de negocios (formato libre, poner los elementos necesarios) [PDF]

El plan de negocios pode ser en formato libre, pero debe incluir los siguientes elementos.

No.	Items	Contenido
1	Tema/Producto	Productos agrícolas y alimentos objetivo
2	Situación actual/dificultades	Situación comercial actual, obstáculos para hacer negocios con Japón
3	Potencial do mercado	Necesidades y escala del mercado, perspectivas futuras
4	Estructura de negocios	Modelo de negocio planificado, personas y organizaciones relacionadas (red)
5	Contribución a la sociedad Nikkei	Influencia y beneficios para los agricultores Nikkei y la sociedad
6	Planes de visita a Japón	Lugares que desea visitar, idea de visita individual (20/11, 21/11)

\* En [3 Objetivo] del Formulario de Inscripción poner un resumen y detalle en el Plan de Negocios.

#### Ejemplos de conceptos de Plan de Negocios

##### (1) Quiero exportar granos a Japón (ejemplo: trigo sarraceno, soba)

- Necesario hacer una investigación de mercado
- Participación del instituto de investigación
- Agricultores Nikkeis producen y los productos se exportan a Japón

##### (2) Quiero importar una máquina (ejemplo: máquina de tratamiento de residuos orgánicos)

- El costo de inversión inicial es una barrera
- Participación de entidades públicas
- Agricultores Nikkeis introducen la máquina con subsidios

##### (3) Quiero importar comida japonesa (ejemplo: alimentos saludables)

- Necesario hacer una investigación de nuevos productos
- Participación de importadores de alimentos
- Aumento de las exportaciones de comida japonesa

#### 4. Detalles del programa de formación e intercambio

A continuación se detallan los contenidos de formación e intercambio. El contenido del programa es provisional y pueden producirse algunos cambios.

##### A: Entrenamientos técnicos

###### 1. Curso [Suelo]

Contenido:

- aprender sobre las tecnologías y materiales agrícolas de vanguardia de Japón y los métodos para mejorar las condiciones del suelo utilizando microorganismos para optimizar la gestión agrícola.
- conocer iniciativas de agregación de valor de productos agrícolas y la 6<sup>a</sup> industrialización, revitalización regional, agricultura inteligente, etc. e intercambiar opiniones con agricultores en Japón.
- visitar exposiciones como Agri-Expo Week, empresas de estimulantes del crecimiento de las plantas y Yamakawa Program.

Participantes objetivo:

- que desempeña un papel de líder en organizaciones y empresas en las industrias agrícola y alimentaria
- que tiene objetivos claros para aprender y retribuir a el aprendizaje a su entidad/comunidad

No.	Fecha	Día	Contenidos
1	30/09/2023	Sáb	Salida desde América Latina
2	01/10/2023	Dom	(Avión)
3	02/10/2023	Lun	Llegada a Japón
4	03/10/2023	Mar	Presentación de los participantes, Orientación
5	04/10/2023	Mié	Desplazamiento a Hokkaido
6	05/10/2023	Jue	<b>Yamakawa Program</b>
7	06/10/2023	Vie	<b>Yamakawa Program</b>
8	07/10/2023	Sáb	Desplazamiento a Tokyo
9	08/10/2023	Dom	Día libre
10	09/10/2023	Lun	Visita de campo
11	10/10/2023	Mar	<b>Empresa de estimulantes de plantas</b>
12	11/10/2023	Mié	<b>Empresa de TIC agrícola</b>
13	12/10/2023	Jue	<b>Agri Expo Week 2023</b>
14	13/10/2023	Vie	<b>Agri Expo Week 2023</b>
15	14/10/2023	Sáb	Día libre
16	15/10/2023	Dom	Día libre
17	16/10/2023	Lun	Museo de la Inmigración (JICA Yokohama)
18	17/10/2023	Mar	<b>Ministerio de Agricultura</b>
19	18/10/2023	Mié	Presentación de resultado, Finalización
20	19/10/2023	Jue	Salida de Japón
21	20/10/2023	Vie	Regreso a América Latina

###### Agri Expo Week 2023

La mayor exposición de tecnología agrícola de Japón donde se reúnen materiales y tecnología recientes.

<https://www.agriexpo-week.jp/tokyo/ja-jp.html>

###### Visita de campo de Yamakawa Program

Mejoramiento do suelo utilizando microorganismos

<https://yamakawaprogram.net/>

###### Empresa de estimulantes de plantas y TIC agrícola

## A: Entrenamientos técnicos

### 2. Curso [Branding]

#### Contenido:

- aprender actividades de branding de agricultura y alimentos para mejorar las capacidades de venta a través de la agregación de valor.
- conocer iniciativas de agregación de valor de productos agrícolas y la 6<sup>a</sup> industrialización, revitalización regional, agricultura inteligente, etc. e intercambiar opiniones con agricultores en Japón.
- visitar instalaciones de procesamiento de productos agrícolas, Michi-no-Eki, huerta turística, etc.

#### Participantes objetivo:

- que desempeña un papel de líder en organizaciones y empresas en las industrias agrícola y alimentaria
- que tiene objetivos claros para aprender y retribuir a el aprendizaje a su entidad/comunidad

No.	Fecha	Día	Contenidos
1	21/10/2023	Sáb	Salida desde América Latina
2	22/10/2023	Dom	(Avión)
3	23/10/2023	Lun	Llegada a Japón
4	24/10/2023	Mar	Presentación de los participantes, Orientación
5	25/10/2023	Mié	<b>Tiendas de productos regionales</b>
6	26/10/2023	Jue	Desarrollo de nuevo producto
7	27/10/2023	Vie	Museo de la Inmigración (JICA Yokohama)
8	28/10/2023	Sáb	Día libre
9	29/10/2023	Dom	Desplazamiento a Hiroshima
10	30/10/2023	Lun	Visita de campo
11	31/10/2023	Mar	<b>Huerta turística</b>
12	01/11/2023	Mié	<b>Michi-no-Eki</b>
13	02/11/2023	Jue	Agricultura con microorganismos
14	03/11/2023	Vie	Desplazamiento a Tokyo
15	04/11/2023	Sáb	Día libre
16	05/11/2023	Dom	Día libre
17	06/11/2023	Lun	<b>Instalación de procesamiento de productos agrícolas</b>
18	07/11/2023	Mar	<b>Ministerio de Agricultura</b>
19	08/11/2023	Mié	Presentación de resultado, Finalización
20	09/11/2023	Jue	Salida de Japón
21	10/11/2023	Vie	Regreso a América Latina

**Tiendas de productos regionales, Michi-no-Eki, Instalación de procesamiento de productos agrícolas, Huerta turística, etc.**

## B: Intercambio Industria-Academia-Gobierno [Agri-Food Business]

### Contenido:

- realizar investigaciones en Japón. (exposición, empresas, etc.). con un plan de negocios claro entre Japón y Latinoamérica en el sector agrícola y alimentario.
- hacer intercambio con empresas de la industria de agricultura e alimentos, entidades públicas, etc.
- visitar exposiciones de alimentación, empresas agrícolas y alimentarios, entidades públicas, etc. (definido de acuerdo a los intereses de los participantes)

### Participantes objetivo:

- personas del sector agrícola y de alimentación que tienen conexiones con Japón o la comunidad Nikkei (no limitado a agricultores, pero a políticos, entidades públicas, comercio, institutos de investigación, persona no Nikkei, etc.)
- personas que pueden realizar actividades publicitarias ampliamente después del regreso

No.	Fecha	Día	Contenidos
1	10/11/2023	Vie	Salida desde América Latina
2	11/11/2023	Sáb	(Avión)
3	12/11/2023	Dom	Llegada a Japón
4	13/11/2023	Lun	Presentación de los participantes, Orientación
5	14/11/2023	Mar	Desplazamiento a Fukuoka
6	15/11/2023	Mié	<b>Food Style Kyushu (Food Busines Expo)</b>
7	16/11/2023	Jue	<b>Intercambio (empresas agroalimentarias, entidades públicas)</b>
8	17/11/2023	Vie	Desplazamiento a Tokyo
9	18/11/2023	Sáb	Día libre
10	19/11/2023	Dom	Día libre
11	20/11/2023	Lun	<b>Visita según sus intereses</b>
12	21/11/2023	Mar	<b>Visita según sus intereses</b>
13	22/11/2023	Mié	<b>Ministerio de Agricultura</b>
14	23/11/2023	Jue	Presentación de resultado, Finalización
15	24/11/2023	Vie	Salida de Japón
16	25/11/2023	Sáb	Regreso a América Latina

### Food Style Kyushu

La exposición de negocios de alimentos donde se unen los servicios de alimentos del oeste de Japón.

<https://foodstyle.jp/kyushu/>

### Empresas del sector agrícola y alimentario., entidades públicas

### Dos días en los que cada participante realizará visitas según sus intereses

## 5. Gastos

### (1) Gastos incluidos en el entrenamiento

- Pasaje aéreo hacia Japón (ida y vuelta, clase económica)
- Alojamiento y transporte en Japón
- Viáticos (2000 yenes por día)

(Se considerarán desde el día de la salida del aeropuerto hasta el día del regreso al aeropuerto)

- Seguro de viaje (seguro de gastos médicos y daños).
- Gastos de visa (pasaporte no está incluido)
- Sobre el equipaje seguimos los reglamentos de la compañía aérea. Recordando que el exceso de equipaje será responsabilidad de cada uno.

### (2) Gastos personales

- Excesos de equipaje (Sólo garantizamos el número de equipajes de los reglamentos de la compañía aérea. Por favor, organice, para que los números y el peso de los equipajes estén de acuerdo con el reglamento.
- Gastos de transporte para viajes personales en días libres, etc.

## 6. Otros

- Antes de venir a Japón, pediremos que cree una presentación que resuma las actividades de su organización.
- Al final del entrenamiento, los participantes deberán preparar un informe del entrenamiento. Si el participante tiene dificultades para redactar el informe, les daremos el soporte necesario.
- Despues del retorno, los participantes deberán presentar sus experiencias a su entidad e informar a la CKC.
- Fotos y videos registrados durante el entrenamiento podrán ser utilizados en los informes, folletos, redes sociales, sites de internet y otros.

農林水産省 Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca de Japón  
令和5年度中南米日系農業者等との連携強化・ビジネス創出委託事業Proyecto de Fortalecimiento de Cooperación y Generación de Negocios de los Agricultores Nikkeis de América Latina 2023-24  
訪日研修・交流 Entrenamiento e Intercambio en Japón

記載日 Fecha : [ 15/08/2023 ]

参加希望研修 Curso deseado : [ 1 ] 第2希望 Segunda opción [ 2 ]

- 技術研修「土壤」コース Curso [Suelo]
- 技術研修「ブランディング」コース Curso [Branding]
- 産学官交流「アグリ・フードビジネス」Intercambio [Agri-Food Business]

項目 Artículo	内容 Contenido			写真 Foto
<b>1. 基本情報 Informaciones básicas</b>				
氏名 Nombre completo	ローマ字 en alfabeto: <b>Chuo Taro</b>		性別 Sexo [ <b>M</b> ]	
生年月日 Fecha de nacimiento	[ 10/03/1992 ] (día/mes/año)	年齢 edad	[ 30 ] años	
国籍 Nacionalidad	1) Brasileña 2) Japonesa	世代 Generación	[ 3 ]-sei	
パスポート Pasaporte	1) 番号 Número [ BR123456 ] 2) 番号 Número [ JP7654321 ]	期限 Validez [ 27/07/2021 ] 期限 Validez [ 01/12/2023 ]	<small>* Atención: Validez mínima de 6 meses ** Si tiene el Segundo pasaporte</small>	
連絡先 Contacto	Cel: +55-11-98765-4321		Email: <b>chuo@ckcbrasil.com.br</b>	
住所 Dirección	<b>Rua Castro Alves, 527, Aclimação, São Paulo, SP, CEP 01532-001, Brasil</b>			
空港 Aeropuerto de partida	1) São Paulo (Guarulhos) 2)		* Caso tenha vários	
<b>2. 活動内容 Actividades</b>				
所属先 Entidad	複数ある場合には記載可。Si tiene más de una entidad, puede enumerar varias. 1) Cooperativa Agrícola de São Paulo 2) Granja Chuo			
役職 Posición	1) Cooperado / Líder de grupo de jovens 2) Administrador Junior			
業務 Posiciones	今現在の活動を具体的に記載する。Describir concretamente sus actividades actuales de su función. 1) Producción de uva y caqui. Presidente del grupo joven de la Cooperativa desde 2018 hasta ahora. 2) Estoy tomando cuenta de ventas y la producción de nueva variedad de caqui.			
選んだテーマでの活動 Actividad en curso deseado	現在「土壤」「ブランディング」「アグリ・フードビジネス」で取り組んでいること Su actividad actual relacionada con [Suelo / Branding / Agri-Food Business] Para mejorar el ambiente del suelo estoy usando un material agrícola llamado XXX y estoy probando su efectividad. Para vender productos agrícolas a un precio más alto, estoy revisando el empaque de los productos. Estoy investigando precios para analizar la posibilidad de comprar material agrícola de Japón llamado XXX.			
職歴 Histórico profesional	これまでの業務経験を具体的に記載する。Describir concretamente las actividades en su carrera (trabajo). 04/2009 - 03/2012 Producción en la Hacienda Chuo 04/2012 - 06/2012 Estaciones por la JICA en Hokkaido 07/2012 - 02/2014 Trabajo en Japón en la industria de vehículos 03/2014 - actual Producción en la Hacienda Chuo (Adiestrador Junior)			

あくまでも見本ですので、書きやすい方法で書いていただいて大丈夫です。  
Es sólo un modelo, y puede escribir de forma que se vea mejor.  
また、可能な場合には日本語で書いていただけますと幸いです。

日本・日系社会との繋がり Vínculos con Japón y la sociedad Nikkei	日本人会や県人会、もしくは日本市場との繋がりを具体的に記載する。Describir concretamente las relaciones con la comunidad Nikkei, kenjinkai o mercado japonés. <b>Estoy participando en las actividades de la Asociación Japonesa y a veces ayudo con eventos. Además, mi empresa tiene muchos clientes de agricultores Nikkei y vendo materiales agrícolas importados de Japón.</b>
---	---

### 3. 目的意識 Objetivo

志望動機・理由 Motivo / propósito de participación	研修に参加したい理由、研修で学びたいこと、所属組織・地域へ貢献したいこと Motivos de su deseo de participar en el curso, conocimientos que le gustaría adquirir, y cómo le gustaría contribuir a su entidad / región..  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Me gustaría aprender ejemplos de negocios y procesamiento de productos agrícolas practicados por las cooperativas agrícolas japonesas y llevar a la mejora de la rentabilidad de las cooperativas agrícolas</li> <li>- También quisiera conocer las causas del problema de la cadena de comercialización, desde el productor (origen), transporte, procesamiento, hasta procedimiento de exportación, relacionado a cuarentena en Japón que impide la importación de los productos agrícolas de los países extranjeros.</li> </ul>
所属組織の課題と長期戦略 Problemas y estrategia de largo plazo de la organización	所属組織・地域の課題・長期戦略 Problemas y estrategia de largo plazo de la organización/ región (confirmar con su organización)  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uno de los problemas a los que se enfrenta actualmente nuestra cooperativa es la falta de supervisión por parte de los propios propietarios en el envasado de la fruta de acuerdo con la normalización especificada por la cooperativa.</li> <li>- También se ha observado que la falta y el elevado coste de la mano de obra es uno de los principales problemas a los que se enfrentan los productores, (soluciones, adherirse a las nuevas tecnologías, etc).</li> <li>- Buscar oportunidades para producir nuevos productos, añadir valor a los productos mediante su transformación o industrialización, buscar asociaciones y oportunidades para mercado nicho.</li> </ul>
研修後の活動案 Idea de plan de acción después del curso.	帰国後に実現したい目標 Desafíos que le gustaría realizar después del retorno. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Buscar la posibilidad de obtener las herramientas agrícolas o secador de alimentos de Japón.</li> <li>- Lanzar un nuevo negocio de venta directa de las frutas de los productores a los consumidores en nuestra cooperativa.</li> </ul>

### 4. その他 Otros

日本渡航経験 Experiencia de visita a Japón	<p>[ 3 ] veces</p> <p>04/2012 - 06/2012 Esta semana por JICA en Hokkaido</p> <p>07/2012 - 02/2014 Trabajo en Japón en la industria de los vehículos</p> <p>10/2016 - 10/2016 Visita de familia</p>		
語学能力 Dominio del idioma	5: bueno (hablar/escribir), 4: bueno (hablar), 3: regular (hablar), 2: poco, 1: difícil Japonés [ 5 ]	Portugués [ 5 ] Español [ 2 ] Inglés [ 3 ]	日本語能力試験 Examen aptitudinal del idioma japonés [ 1 ] 級 Nivel
健康状態 Estado de salud	3: 良好 bueno, 2: 病気 enfermedad, 1: 怪我 herida 日常生活に問題がなければ良好で可。Si no hay problema en la salud cotidiana, puede elegir [1.bueno] [ 3 ] ( ) Covid 19 のワクチン接種 Vacunación Covid19 [ 2 ] veces Tipo de vacuna [ Pfizer, AstraZeneca ]		
	アレルギー Alergia Tiene alergia a la ingestión de frutos del mar (camarón)	喫煙 Fumador Sí [ ] No [ X ] (Para reserva de hotel)	

スペースが足りない場合、枠を広げても大丈夫です。

Si el espacio no es suficiente, puede aumentar el cuadro.